

Scrisori - Adresa

Spaniolă

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 110
Colonia Polanco
C.P. 12560 México, D.F.

Formatul românesc de adresă: numele destinatarului

Strada, numărul străzii, eventual blocul, scara și numărul apartamentului dacă este cazul

orașul

județul

țara

codul poștal.

Portugheză

Sr. Vítor Silva
Av. Alagoas 546
Bairro Alegria
Vitória da Conquista BA
45025-440

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 110
12560 Madrid (Madrid)

Formatul american de adresă:

numele destinatarului

numărul și numele străzii

orașul, abreviația statului și codul poștal.

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 1102
2560 Quilmes, Provincia de Buenos Aires

Formatul de adresă britanic și irlandez:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

orașul

țara

codul poștal.

Mr. Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formatul de adresă canadian:

numele destinatarului

numele și numărul străzii

orașul, abreviația provinciei și codul poștal

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Sra. Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Formatul australian de adresă:
numele destinatarului
numele și numărul străzii
numele provinciei
orașul și codul poștal

Sra. L. Marshall
Aquatechnics Ltd.
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Formatul de adresă din Noua Zeelandă:
numele destinatarului
numărul și numele străzii
cartierul/numărul străzii/numărul căsuței poștale
orașul și codul poștal

Scrisori - Introducere

Spaniolă

Querido Juan:

Informal, modul tradițional de a te adresa unui prieten

Portugheză

**Querido Vítor,
Querida Maria,**

Mamá / Papá:

Informal, modul de a te adresa părinților

**Querida Mãe,
Querido Pai,**

Querido tío José:

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

**Querido tío Roberto,
Querida tia Tereza,**

Hola Juan:

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

Olá Vítor,

Hola Juan:

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

Oi Vítor,

Juan:

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

Vítor,

Querido:

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

**Meu querido,
Minha querida,**

Mi amor:

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

**Meu amado,
Minha amada,**

Amado Juan:

Informal, când ne adresăm partenerului

**Amado Vítor,
Amada Maria,**

Gracias por su / tu carta.

Când răspundem unei scrisori

Obrigado por sua carta.

Fue un placer escuchar de ti / usted.

Când răspundem unei scrisori

Foi bom ter notícias suas novamente.

Disculpa que no te haya escrito desde hace tanto...

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Lamento muito não ter escrito por tanto tempo.

Ha pasado tanto tiempo desde nuestro último contacto.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Faz tempo que nós tivemos qualquer contato.

Scrisori - Cuprins

Spaniolă

Escribo para decirle / decirte que...

Când dorim să transmitem noutăți importante

Portugheză

Escrevo-lhe para dizer que ...

¿Tienes / Tiene planes para... ?

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

Você já fez planos para ...?

Muchas gracias por enviar / invitar / adjuntar...

Muito obrigado por enviar / convidar / incluir...

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

Estoy muy agradecido(a) por hacerme saber /
ofrecerme / escribirme

**Sou muito grato a você por me avisar / oferecer /
escrever...**

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

Fue un bello gesto de tu / su parte haberme escrito /
invitado / enviado

**Foi muito gentil da sua parte me escrever / convidar /
enviar...**

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

Me complace anunciar que...

Estou muito satisfeito em anunciar que ...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

Estoy encantado(a) de escuchar que...

Fiquei satisfeito ao saber que ...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

Siento informarte que...

Lamento informá-lo que ...

Când dăm prietenilor o veste proastă

Lamenté mucho cuando escuché que...

Fiquei tão triste ao saber que ...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

Scrisori - Încheieri

Spaniolă

Envía cariños a X... y dile cuánto los extraño.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

X te envía muchos cariños.

...manda lembranças.

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

Saluda a X de mi parte.

Diga olá para ... por mim.

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

Espero saber de ti pronto.

Espero ter notícias suas em breve.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Escíbeme pronto.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Escreva novamente em breve.

Escíbeme cuando...

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Escreva de volta quando...

Escíbeme cuando tengas más información.

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Mande-me notícias quando você souber de algo mais.

Cuídate / Cuídense

Când scriem familiei și prietenilor

Cuide-se.

Te amo,

Când te adresezi partenerului

Eu te amo.

Cariños,

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

Abraços,

Cariños,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Com carinho,

Cariños,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Com carinho,

Mis mejores deseos,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Tudo de bom,

Con todo mi amor,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Com todo meu amor,

Con todo mi amor,

Informal, când se scrie familiei

Com muito amor,

Con amor,

Informal, când se scrie familiei

Com muito amor,